### Vergabevermerk – Relazione unica

### PIS Nr. 6345 vom – del 19.06.2018

**Betreff**: Bestellung Membrankerzenfilter und eines Füllreinigungsmittel.

**Oggetto**: Ordine di due cartucce a membrana e prodotto per la pulizia dell'imbottigliatrice.

CUP:	CUP:

# Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die "Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456";

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 "Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten";

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 "Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 "Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten:

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 "Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie" und "Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie" verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la "Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456";

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d'accesso ai documenti amministrativi";

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, die trasporti e die servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 "Regolamento per la disciplina dell'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali";

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 "Regolamento in materia di procedure negoziali e d'acquisti e servizi in economia" nonché "Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia" approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell'08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.



## Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 14.06.2018 seitens des Instituts Direktion (Keller) wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:

Bestellung 2 Membrankerzenfilter für steriles Wasser bei der Reinigung der Flaschen während der Weinabfüllung und eines Füllreinigungsmittels.

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben:

Die Filterkerzen des sterilen Wassers sind nach mehreren Jahren verbraucht und müssen ausgetauscht werden. Außerdem braucht es das Reinigungsmittel für eine chemische Generalreinigung des Weinabfüllers.

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2018 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

## Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 14.06.2018 da parte dell'Istituto Direzione (Cantina) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:

Ordine 2 cartucce a membrana per la filtrazione sterile dell'acqua della sciacqua bottiglie durante l'imbottigliamento e di un prodotto per la pulizia dell'imbottigliatrice.

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:

Le cartucce a membrana per la filtrazione sterile dell'acqua dopo piú anni sono consumati e devono essere sostituiti. Inoltre serve un detergente per una pulizia chimica dell'imbottigliatrice.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2018 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

**ENOSOFT S.n.c.** – OHG Kravoglstrasse 18 39100 Bozen - info@enosoft.biz - PEC: enosoft@pec.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma **ENOSOFT S.n.c.** aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Alleinvertrieb: (für Membrankerzenfilter)

Gesamtes Warensortiment in einem einzigen Geschäft erhältlich (für Füllreinigungsmittels)

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

L'aggiudicazione avviene alla ditta **ENOSOFT S.n.c.** al criterio di seguito elencato: distributore unico: (per le cartucce a membrana)

completo assortimento di merci in un unico negozio (prodotto per la pulizia)

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adequati.

Tutto ciò premesso

### verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma **ENOSOFT S.n.c.** den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 350,29** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2018 anzulasten;

#### weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und

### il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

di aggiudicare l'incarico alla ditta **ENOSOFT S.n.c.** alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 350,29** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2018;

### avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE – IL RUP

Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

# Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

# Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHAEL OBERHUBER Steuernummer / codice fiscale: IT:BRHMHL74P27B220W certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2 Seriennummer / numero di serie: 28ab59 unterzeichnet am / sottoscritto il: 19.06.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt) \*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Am 19.06.2018 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 19.06.2018

### Vergabevermerk – Relazione unica

### PIS Nr. 6360 vom – del 19.06.2018

Betreff: Enzymkits.	Oggetto: Kit enzimatici.
CUP:	CUP:
	451.7

# Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die "Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456";

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 "Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten";

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 "Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 "Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 "Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie" und "Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie" verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la "Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456";

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d'accesso ai documenti amministrativi";

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, die trasporti e die servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 "Regolamento per la disciplina dell'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali";

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 "Regolamento in materia di procedure negoziali e d'acquisti e servizi in economia" nonché "Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia" approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell'08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.



### Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 14.06.2018 seitens des Instituts für Agrikulturchemie und Lebensmittelqualität (Labor für Weinund Getränkeanalytik) wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:

#### Enzymkits.

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben:

### Reagenzien zur Durchführung der chemischen Analysen.

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2018 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

### Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 14.06.2018 da parte dell'Istituto di Chimica Agraria e Qualita´ Alimentare (Laboratorio per analisi Vino e Bevande) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:

#### Kit enzimatici.

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui seguito:

#### Reagenti per l'esecuzione delle analisi chimiche.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2018 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

Steroglass s.r.l. - Strada Romano di Sopra 2 c - 06132 S. Martino in Campo - Perugia - info@steroglass.it NewProject s.r.l. - Via Costanza 2/A - 31030 San Vito di Altivole - info@newproject.com VWR International S.r.l - erika.ceriotti@vwr.com

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Steroglass s.r.l. aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Niedrigster Preis:

Andere Begründung:

Drei Kostenvoranschläge angefordert, Waren nur bei zwei erhältlich.

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

L'aggiudicazione avviene alla ditta **Steroglass s.r.l.** al criterio di seguito elencato:

prezzo più basso:

Altra Motivazione:

Richiesti tre preventivi, pervenuti solo due.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adequati.

Tutto ciò premesso

### verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma Steroglass s.r.l. den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von Euro 2.387,54 inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2018 anzulasten;

### weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen

### il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

di aggiudicare l'incarico alla ditta Steroglass s.r.l. alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad Euro 2.387,54 comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2018:

#### avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE – IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

# Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

# Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHAEL OBERHUBER Steuernummer / codice fiscale: IT:BRHMHL74P27B220W certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2 Seriennummer / numero di serie: 28ab59 unterzeichnet am / sottoscritto il: 19.06.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt) \*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Am 19.06.2018 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 19.06.2018



### Zusatz zum Vergabevermerk – Aggiunta alla Relazione unica

# PIS Nr. 5077 Vom - del 08.01.2018 Zusatz/Aggiunta vom/del 19.06.2018

**Betreff**: Grafische Änderung der verschiedenen Weinetiketten und grafische Gestaltung neuer Etiketten.

CIG:

**Oggetto**: Variazione grafica delle etichette esistenti ed elaborazione per quelle nuove.

CIG:

## Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellfolgendes fest:

mit Vergabevermerk PIS\_**5077** vom **08.01.2018** wurde beauftragt, folgende Dienstleistung durchzuführen:

Grafische Änderung der verschiedenen Weinetiketten und grafische Gestaltung neuer Etiketten zu einem Gesamtpreis von **Euro 1.699,46** inkl. MwSt.

Aufgrund folgender Umstände hat sich der Endpreis um **Euro 268,40** erhöht: Es müssen neue Etiketten für Pustrissa und Neuberg gemacht werden.

Dies vorausgeschickt

### beschließt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

den Differenzbetrag in Höhe von **Euro 268,40** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2018 anzulasten;

### weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

### Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con la relazione unica PIS\_**5077** del **08.01.2018** è stato avviato il seguente servizio:

Variazione grafica delle etichette esistenti ed elaborazione per quelle nuove ad un prezzo pari a **Euro 1.699,46** comprensivo di IVA.

A causa del seguente motivo l'importo finale è aumentato di **Euro 268,40**: Devono essere fatte le etichette per Pustrissa e Neuberg.

Tutto ciò premesso

### il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

di far impegnare la somma di differenza pari ad **Euro 268,40** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2018;

#### avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

### DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE – IL RUP Der Direktor – Il Direttore Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



# Zusatz zum Vergabevermerk – Aggiunta alla Relazione unica

### PIS Nr. 5414 Vom – del 07.03.2018 Zusatz/Aggiunta vom/del 21.06.2018

**Betreff**: Unterstützende Tätigkeiten im Vergabewesen

CIG: ZB222AA575

**Oggetto**: Attività di supporto in materia di affidamenti pubblici

CIG: ZB222AA575

### Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Vergabevermerk PIS\_**5414** vom **07.03.2018** wurde beauftragt, folgende Dienstleistung durchzuführen: Unterstützende Tätigkeiten im Vergabewesen zu einem Gesamtpreis von **Euro 8.540,00** inkl. MwSt.

Aufgrund folgender Umstände hat sich der Endpreis um **Euro 1.708,00** erhöht: Bis die neue Ausschreibung erfolgt, wird in der Zwischenzeit der Betrag der letzten Ausschreibung um 20% erhöht. Die Ausschreibung für den Ankauf eines Traktors sowie für die Bearbeitung des Erdbeerfeldes in Martell waren umfangreicher als ursprünglich angenommen. Auch die allgemeine Beratungsleistung musste öfters in Anspruch genommen werden, als anfangs vorgesehen.

Dies vorausgeschickt

### verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

den Differenzbetrag in Höhe von **Euro 1.708,00** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2018 anzulasten;

#### weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G.

### Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con la relazione unica PIS\_**5414** del **07.03.2018** è stato avviato il seguente servizio:

Attività di supporto in materia di affidamenti pubblici ad un prezzo pari a **Euro 8.540,00** comprensivo di IVA.

A causa del seguente motivo l'importo finale è aumentato di **Euro 1.708,00**: Finché venga fatta la nuova gara d'appalto, nel frattempo l'importo di quella precedente viene aumentato del 20%. La gara d'appalto per l'acquisto di un trattore e per la lavorazione del campo di fragole in Val Martello richiedevano più ore di quelle previste inizialmente. Anche le ore di consulenza in generale dovevano essere

usufruite più spesso di quanto previsto inizialmente.

Tutto ciò premesso

### il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

di far impegnare la somma di differenza pari ad **Euro 1.708,00** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2018;

#### avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).



Nr. 17/93).

# DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE – IL RUP Der Direktor – Il Direttore Dr. Michael Oberhuber (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

# Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

# Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHAEL OBERHUBER
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-BRHMHL74P27B220W
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 6fb353
unterzeichnet am / sottoscritto il: 21.06.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt) \*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Am 21.06.2018 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 21.06.2018